

だい  
第 **3** 課

ねが  
よろしくお願ひします



はじめて会う人に自己紹介するとき、どんなことを言ひますか?  
តើអ្នកនិយាយអ្វីខ្លះពេលណែនាំខ្លួនទៅកាន់មនុស្សដែលអ្នកជួបជាលើកដំបូង?



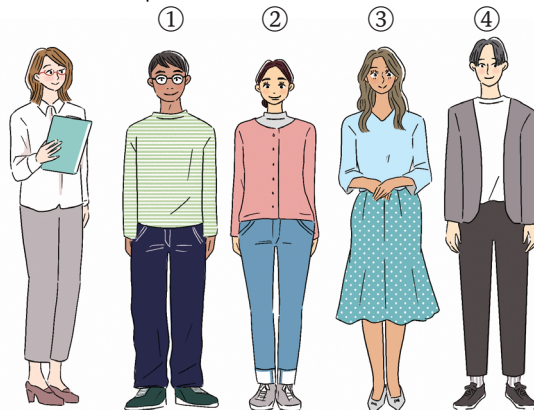
1. はじめまして

Can-do  
08

なまえ しゅっしん い かんたん じこしょうかい  
名前や出身などを言ひて、簡単な自己紹介をすることができひる。  
អាចណែនាំខ្លួនបានងាយៗ ដោយនិយាយពីឈ្មោះ និងស្រុកកំណើតជាដើម។

1 かいわ き  
会話を聞ひましよう。  
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

▶ ちいき にほんご きょう あた さんか よにん ひと じこしょうかい  
地域の日本語クラスで、今日から新しくクラスに参加する4人の人が自己紹介してひます。  
មានសិស្សថ្មី ៤នាក់ បានចូលរៀនថ្នាក់ភាសាជប៉ុនក្នុងតំបន់របស់អ្នកហើយពួកគេកំពុងធ្វើការណែនាំខ្លួន។



(1) ① - ④の人の名前と出身(国)を、下から選ひましよう。  
ចូរជ្រើសរើសឈ្មោះ និងសញ្ជាតិ(ប្រទេស) របស់មនុស្ស ① ដល់ ④ ពីខាងក្រោម។

なまえ 名前	:: a. マルシア	b. トン	c. パク	d. ヤミン
くに 国	:: ア. ミャンマー	イ. 韓国	ウ. タイ	エ. ブラジル

	①  03-01	②  03-02	③  03-03	④  03-04
なまえ 名前 Name				
くに 国 Country				

(2) ことばを<sup>かくにん</sup>確認して、もういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 03-01 ~ 🔊 03-04  
ពិនិត្យមើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

来<sup>き</sup>ました 来<sup>く</sup>る (来<sup>き</sup>) | 私<sup>わたし</sup> ខ្ញុំ/ខ្លួនខ្ញុំ  
はじめまして សូស្តី (ប្រើពេលនិយាយទៅកាន់មនុស្សដែលអ្នកជួបជាលើកដំបូង)  
(どうぞ) よろしくお願ひ<sup>ねが</sup>します សូមជួយណែនាំខ្ញុំផង/រីករាយដែលបានស្គាល់អ្នក។



かたち ちゅうもく  
形に注目

(1) 音声<sup>おんせい</sup>を聞いて、<sup>き</sup>\_\_\_\_\_にことば<sup>か</sup>を書きましょう。🔊 03-05  
ស្តាប់ហើយចំពេញចន្លោះ។

はじめまして。トン \_\_\_\_\_。

タイ \_\_\_\_\_。

私<sup>わたし</sup> \_\_\_\_\_ マルシア \_\_\_\_\_。

ブラジル \_\_\_\_\_。

❗ 自分<sup>じぶん</sup>の名前<sup>なまえ</sup>を言うとき、どう<sup>い</sup>言っていましたか。→ 文法<sup>ぶんぽう</sup>ノート ①  
ពេលនិយាយឈ្មោះខ្លួនឯង តើគេបានប្រើសំនួនអ្វី?  
❗ 出身<sup>しゅっしん</sup> (国<sup>くに</sup>) を言うとき、どう<sup>い</sup>言っていましたか。→ 文法<sup>ぶんぽう</sup>ノート ②  
ពេលនិយាយពីឈ្មោះប្រទេសកំណើតរបស់ខ្លួន តើគេបានប្រើសំនួនអ្វី?

(2) 形<sup>かたち</sup>に注目<sup>ちゅうもく</sup>して、会話<sup>かいわ</sup>をもういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 03-01 ~ 🔊 03-04  
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

**2** <sup>じこしょうかい</sup> 自己紹介しましょう。  
សូមធ្វើការណែនាំខ្លួនរបស់អ្នក។

はじめのことは  
ពាក្យចាប់ផ្តើម

はじめまして。

なまえ  
名前  
ឈ្មោះ:


トンです。


しゅっしん  
出身  
ប្រទេស / ទីក្រុងកំណើត

タイ<sup>き</sup>から来ました。

お  
終わりのことは  
ពាក្យបញ្ចប់

(どうぞ) よろしくお願ひ<sup>ねが</sup>します。

(1) <sup>かいわ</sup> 会話を聞きましょう。  03-06  
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

(2) シャドーイングしましょう。  03-06  
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

(3) <sup>しょくば</sup> 職場や <sup>にほんご</sup> 日本語のクラスなどで <sup>じこしょうかい</sup> 自己紹介するという <sup>せってい</sup> 設定で、 <sup>はな</sup> 話しましょう。  
ចូរធ្វើការណែនាំខ្លួនអ្នកដោយចាត់ទុកថាអ្នកនៅក្នុងថ្នាក់រៀនភាសាជប៉ុន ឬកន្លែងធ្វើការ។



## 2. 名札

Can-do 09

名札などに、自分の国と名前を書くことができる。  
អាចសរសេរឈ្មោះរបស់ខ្លួន និងប្រទេសនៅលើស្លាកឈ្មោះ។

### 1 自分の名前と国名を書きましょう。

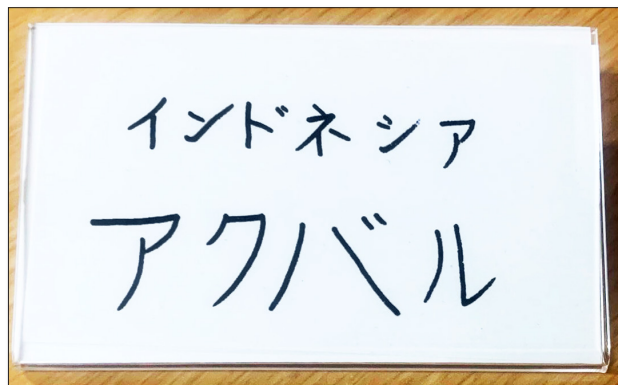
សរសេរឈ្មោះ និងប្រទេសរបស់អ្នក។

▶ これから国際交流パーティーに参加します。パーティーの受付で、名札用の紙に、名前と国を書くように言われました。

អ្នកនឹងចូលរួមកម្មវិធីជប់លៀងផ្លាស់ប្តូររូបវន្តសោតន៍លក្ខណៈអន្តរជាតិមួយ។ នៅកន្លែងទទួលភ្ញៀវ គេតម្រូវអោយអ្នកសរសេរឈ្មោះ និងប្រទេសរបស់អ្នកនៅលើស្លាកឈ្មោះ។



きゅうれい (記入例 ឧទាហរណ៍)



(1) 上の記入例を見ましょう。どこの国の人ですか。名前は何か。  
ចូរមើលការបំពេញចន្លោះក្នុងឧទាហរណ៍ខាងលើ។ តើគាត់មកពីប្រទេសណា? ហើយគាត់ឈ្មោះអ្វី?

(2) 記入例のように、国名と自分の名前を書きましょう。  
ចូរបំពេញឈ្មោះ និងប្រទេសរបស់អ្នកអោយដូចទៅនឹងឧទាហរណ៍។



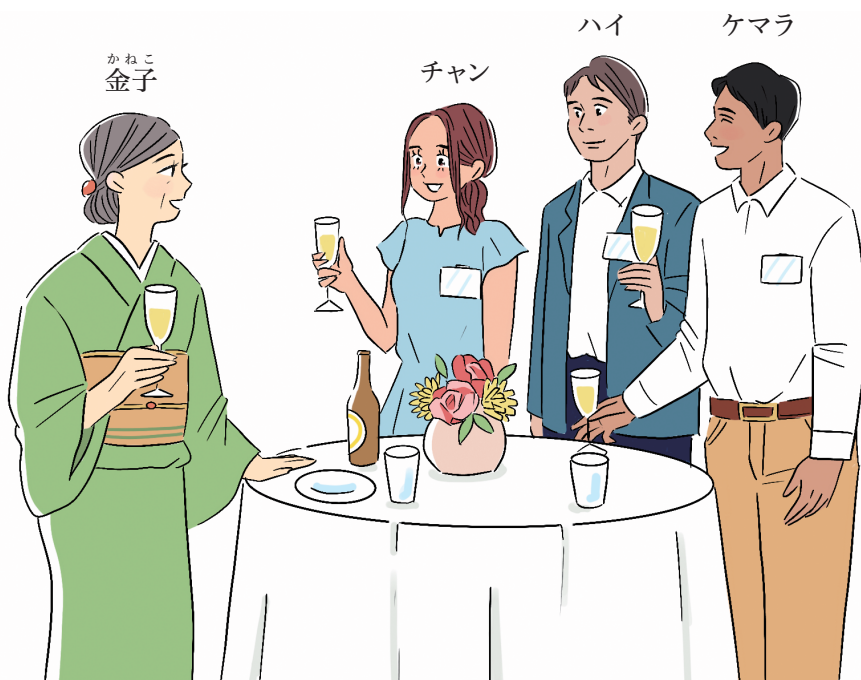
### 3. 3. <sup>しゅっしん</sup>ご出身は?

Can-do 10

はじめてあつたひとに、なまえやしゅっしんなどをしつもんしたり、しつもんこたへにたをたふすことができる。  
អាចសួរ និងឆ្លើយនូវសំណួរស្តីពីឈ្មោះ និងស្រុកកំណើតទៅកាន់មនុស្សដែលអ្នកទើបជួបជាលើកដំបូង។

#### 1 <sup>かいわ</sup> <sup>き</sup>会話を聞きましょう。 ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

▶ <sup>こくさいこうりゆう</sup> <sup>かいじょう</sup>国際交流パーティーの会場です。チャンさん、ハイさん、ケマラさんの3 <sup>にん</sup>人、<sup>かねこ</sup> <sup>はな</sup>金子さんが話しかけています。  
នៅកន្លែងប្រារព្ធពិធីជប់លៀង Kaneko កំពុងនិយាយទៅកាន់ Trang, Hai និង ខេមរ៉ា។



(1) はじめに、<sup>み</sup> <sup>かいわ</sup> <sup>き</sup>スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 03-07

<sup>にん</sup> <sup>しゅっしん</sup>3 人の出身はどこですか。

ដំបូងស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។ តើអ្នកទាំងបីមានស្រុកកំណើតនៅប្រទេសណាខ្លះ?

チャンさん	ハイさん	ケマラさん

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 (03-07)  
ស្តាប់ការសន្ទនាបណ្តើរ មើលអត្ថបទបណ្តើរ។

金子：こんにちは。金子です。

チャン・ハイ・ケマラ：こんにちは。

金子：お名前は？

チャン：チャンです。

ハイ：私はハイです。

ケマラ：ケマラです。

金子：えーと、チャンさん、ハイさん、ケマラさん……。

ご出身は？

チャン：ベトナムです。ハノイから来ました。

金子：そうですか。ハイさんは？ お国は？

ハイ：私もベトナムです。

金子：ベトナムの、どちらからですか？

ハイ：フエです。

金子：そうですか。ケマラさんも、ベトナムからですか？

ケマラ：いいえ。ベトナムじゃないです。

私はカンボジアから来ました。

金子：そうですか。みなさんは、友だちですか？

ケマラ：はい。同じ会社です。

えーと  
អើ...  
かんが 考えていることを表す  
សំនួនដែលបង្ហាញថាអ្នក  
និយាយកំពុងតែរកនឹកគិត។

そうですか  
អ្វីម៉ឺងឬ?  
あいて はなし 相手の話がわかったことを  
しめ 示すあいづち  
សំនួនដែលបង្ហាញថាអ្នកបាន  
យល់ពីអ្វីដែលដេត្តកំពុងនិយាយ។

どちらからですか？  
តើអ្នកមកពីប្រទេសណា?

~からですか？  
តើអ្នកមកពី... ឬ?

(お) 名前 ឈ្មោះ | (ご) 出身 ប្រទេស / ទីក្រុងកំណើត | ベトナム ប្រទេសវៀតណាម | ハノイ ទីក្រុងហាណូយ  
(お) 国 ប្រទេស | どちら ណាណា / កន្លែងណា(ពាក្យគួរសម) | フエ ខេត្តវ៉ៃ | カンボジア ប្រទេសកម្ពុជា  
みなさん អ្នកទាំងអស់គ្នា | 友だち មិត្តភក្តិ | 同じ ដូចគ្នា | 会社 ក្រុមហ៊ុន



かたち ちゆうもく  
形に注目

(1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。 03-08 03-09 03-10  
ស្តាប់ហើយចំពេញចន្លោះ។

A: お名前 \_\_\_\_\_ ?

B: チャンです。

A: ご出身 \_\_\_\_\_ ?

B: ベトナムです。

名前や国を質問するとき、どう言っていましたか。 → 文法ノート ③

ពេលសួរពីឈ្មោះនិងប្រទេស តើគេប្រើសំនួរអ្វី?

A: ケマラさんも、ベトナムからです \_\_\_\_\_ ?

B: いいえ。

A: みなさんは、友だちです \_\_\_\_\_ ?

B: はい。

質問をするとき、文末に何をつけて言っていましたか。 → 文法ノート ④

ពេលដេលគេសួរសំនួរ តើគេបន្ថែមពាក្យអ្វីនៅចុងប្រយោគ?

A: チャンさん、ご出身しゅっしんは?

B: ベトナムです。

A: ハイさんは?

C: 私わたし \_\_\_\_\_ ベトナムです。

A: ケマラさん \_\_\_\_\_、ベトナムからですか?

D: いいえ。ベトナム \_\_\_\_\_ です。

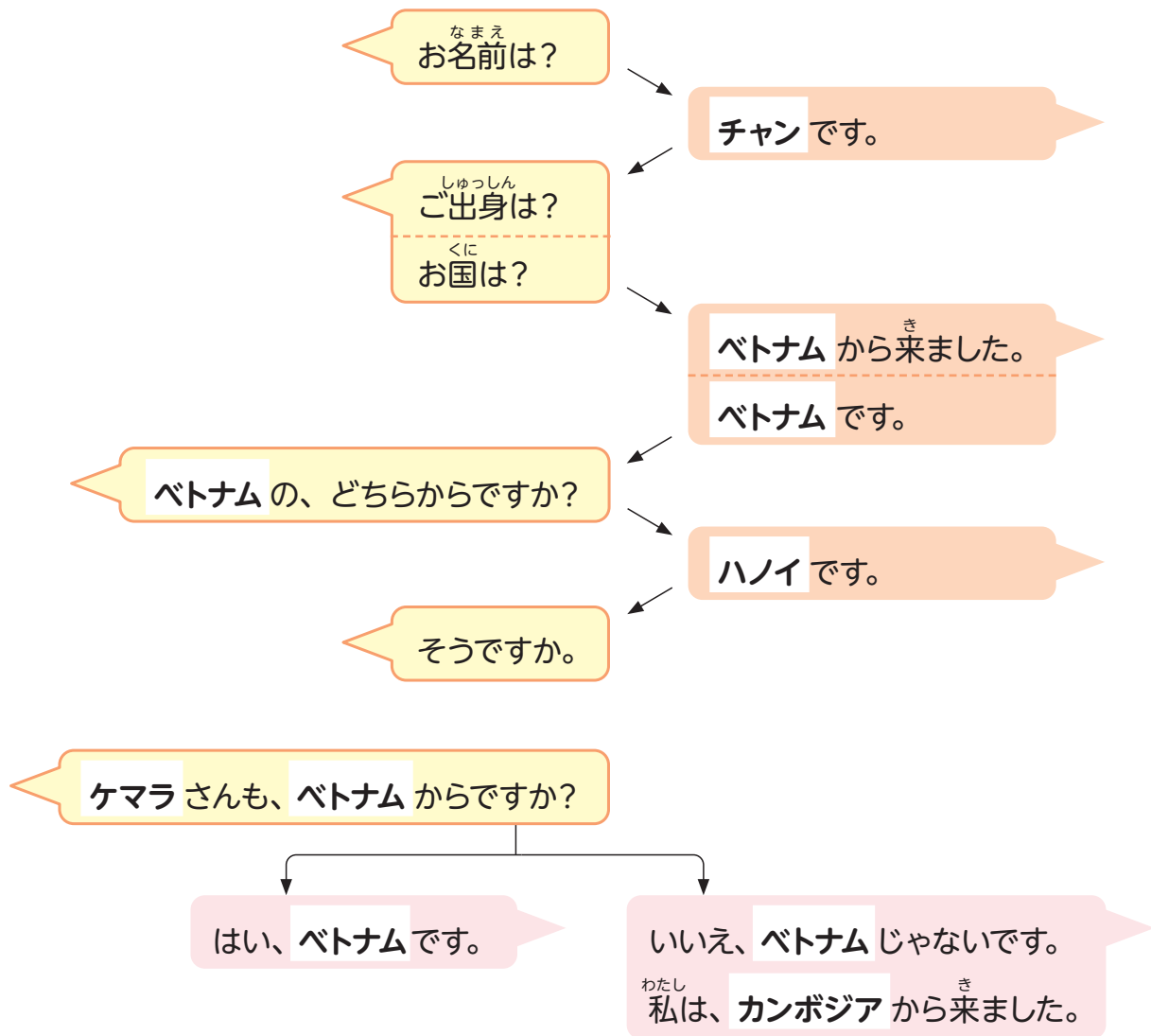
❗ 「も」は、どんな意味いみだと思おもいますか。 → 文法ノート ⑤  
តើអ្នកគិតថា ម៉ែ មានន័យដូចម្តេច?

❗ 否定ひていするとき、どう言いっていましたか。 → 文法ノート ⑥  
ពេលធ្វើការបដិសេធ តើគេបានប្រើសំនួនអ្វី?

(2) 形かたちに注目ちゅうもくして、会かい話わをもういちど聞ききましょう。 (03-07)  
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។



2 <sup>なまえ しゅっしん こと</sup> 名前や出身を答えましょう。  
សូមឆ្លើយប្រាប់ពីឈ្មោះរបស់អ្នក និងប្រទេសរបស់អ្នក។



- (1) <sup>かいわ き</sup> 会話を聞きましょう。🔊 03-11  
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។
- (2) シャドーイングしましょう。🔊 03-11  
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។
- (3) <sup>なまえ しゅっしん たが き</sup> 名前と出身について、お互いに聞きましょう。  
សូមសួរគ្នាទៅវិញទៅមកអំពីឈ្មោះ និងប្រទេសរបស់អ្នក។



# 4. もうしこみしょ 申込書



もうしこみしょ しめい こくせき せいねんがっぴ か こ  
申込書に、氏名、国籍、生年月日などを書き込むことができる。

អាចបំពេញឈ្មោះ សញ្ជាតិ និងថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើតជាដើមនៅលើសំនុំបែបបទផ្សេងៗ ។

## 1 申込書に記入しましょう。

ចូរបំពេញពាក្យសុំចុះឈ្មោះ។

▶ イベントの申込書に、自分の名前や連絡先などを記入しています。  
អ្នកកំពុងបំពេញឈ្មោះ និងលេខទំនាក់ទំនងទៅក្នុងពាក្យសុំចុះឈ្មោះចូលរួមកម្មវិធីមួយ។

(1) 例を見ましょう。A - F は、どんな意味だと思いますか。

ចូរមើលឧទាហរណ៍។ តើអ្នកគិតថា A ដល់ F មានន័យដូចម្តេចខ្លះ?

(例 ឧទាហរណ៍)

申込書	
A	名前 山田 太郎
B	国籍 日本
C	生年月日 昭和・平成・令和 1995 年 12 月 31 日 <u>西曆</u>
D	住所 〒330-0074 さいたま市浦和区北浦和 5-6-36
E	電話番号 090-1234-5678
F	メール Yamada@irodori-jpf.co.jp

(2) C の欄を見てください。「1995 年 12 月 31 日」の「年」「月」「日」は、どんな意味だと思いますか。

ចូរមើលតារាង C ។ តើអ្នកគិតថា 年, 月 និង 日 នៅក្នុង 1995 年 12 月 31 日 មានន័យដូចម្តេច?

### 大切なことば

国籍 សញ្ជាតិ | 生年月日 ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត | 西曆 ប្រតិទិនប្រចាំឆ្នាំរបស់ប្រទេសលោកខាងលិច | ~年 ឆ្នាំ~  
 ~月 ខែ~ | ~日 ថ្ងៃ~ | 住所 អាសយដ្ឋាន  
 電話番号 លេខទូរស័ព្ទ | メール អ៊ីម៉ែល

- (3) 例を見て、自分の情報を記入しましょう。  
 ចូរមើលឧទាហរណ៍ហើយបំពេញព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នក។

申込書	
名前	
国籍	
生年月日	昭和・平成・令和                      年      月      日 西曆
住所	
電話番号	
メール	

ちょうかい  
聴解スクリプト

## 1. はじめまして

①  03-01

はじめまして。トンです。タイから<sup>き</sup>来ました。  
よろしくお願ひ<sup>ねが</sup>します。

②  03-02

はじめまして。ヤミンです。ミャンマーから<sup>き</sup>来ました。  
どうぞよろしくお願ひ<sup>ねが</sup>します。

③  03-03

はじめまして。<sup>わたし</sup>私はマルシアです。ブラジルから<sup>き</sup>来ました。  
よろしくお願ひ<sup>ねが</sup>します。

④  03-04

パクです。パク・ソンジンです。<sup>かんこく</sup>韓国から<sup>き</sup>来ました。  
どうぞよろしくお願ひ<sup>ねが</sup>します。

第3課 よろしくお願ひします

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。  
ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអក្ខរក្រសួងនៃអក្សរកាន់ជំនាងក្រោមនេះ។

なまえ 名前 名前 名前

くに 国 国 国

わたし 私 私 私

2 \_\_\_\_\_ の漢字に注意して読みましょう。  
ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរកាន់ជំនាងក្នុង\_\_\_\_\_។

- ① お名前は？
- ② お国は？
- ③ 私は、アクバルです。

3 上の \_\_\_\_\_ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。  
សូមសាកល្បងវាយអក្សរកាន់ជំនាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។

ぶんぽう 文法ノート

1

N です  
N1 は N2 です

トンです。

ខ្ញុំឈ្មោះ: Ton។

わたし

私はマルシアです。

ខ្ញុំឈ្មោះ: Márcia។

- គេដាក់ ですនៅពីក្រោយនាមដើម្បីបង្កើតជាប្រយោគ។ ក្នុងមេរៀននេះ គេប្រើពេលនិយាយឈ្មោះរបស់ខ្លួនក្នុងទម្រង់ "ឈ្មោះ: です" ។
- N1 是 N2 です មានន័យថា N1 គឺជា N2 ។
- បរិវាសព្វ 是 នៅក្នុងទម្រង់ N1 是 បង្ហាញពីប្រធានបទនិងអ្វីដែលគេនឹងនិយាយពីប្រធានបទនោះ។ គេសរសេរ 是 ប៉ុន្តែគេអានថា わ។ បរិវាសព្វដែលនៅពីក្រោយពាក្យនិងសំនួនពាក្យ មានតួនាទីបង្ហាញពីទំនាក់ទំនងរវាងពាក្យនោះនឹងផ្នែកផ្សេងៗទៀតនៃប្រយោគ។
- នៅក្នុងភាសាជប៉ុន អ្វីដែលអាចយល់បានតាមបរិបទ គេមិនចាំបាច់និយាយវាទេ។ នៅក្នុងឧទាហរណ៍នៃការណែនាំខ្លួន គេដឹងច្បាស់ថាអ្នកនិយាយកំពុងនិយាយអំពីខ្លួនឯង ដូចនេះអ្នកនិយាយគេមិនចាំបាច់ប្រើពាក្យ 私 ហើយនិយាយថា 私 是 トンです ទេ។ គេអាចនិយាយលក្ខណៈជម្នះត្រឹមតែ トンです បាន ។

- 「です」は、名詞 (N) のあとについて文を作る働きをします。この課では、「【名前】 です」の形で、自分の名前を言うときに使っています。
- 「N1 は N2 です」は、「N1 = N2」という意味です。
- 「N1 是」の「は」は話題 (トピック) を示す助詞で、これから何について言うかを示します。「は」と書いて、「わ」と読みます。「助詞」は単語のあとについて、そのことばと他の文の要素との関係を示す働きをします。
- 日本語では、文脈からわかることは言う必要がありません。自己紹介の場面では、自分について話していることが明らかなので、「私」ということばを使って「私はトンです。」とは言わずに、「トンです。」と言うほうが自然です。

【例】 ▶ A : はじめまして。田中<sup>たなか</sup>です。よろしくお願ひします。  
 ឧទាហរណ៍ ជម្រាបសួរ។ ខ្ញុំឈ្មោះ: Tanaka ។ សូមជួយណែនាំផង។

B : パク<sup>ねが</sup>です。よろしくお願ひします。  
 ខ្ញុំឈ្មោះ: Park។ សូមជួយណែនាំផង។

2

【 ទីកន្លែង 場所 】 から来ました

ブラジル<sup>き</sup>から来ました。  
ខ្ញុំមកពីប្រទេសប្រេស៊ីល។

- សំនួននេះប្រើពេលនិយាយពីស្រុកកំណើត។ ក្នុងមេរៀននេះ គេប្រើដើម្បីនិយាយ ពីប្រទេសកំណើតរបស់ខ្លួនពេលធ្វើការណែនាំខ្លួន។
- បរិវាសព្វ から ដាក់នៅពីក្រោយនាមដែលបង្ហាញពីទីកន្លែង ប្រទេសនិងទីក្រុង ដើម្បីបង្ហាញថាប្រធានមកពីកន្លែងនោះ។

来ました ជាទម្រង់អតីតកាលរបស់ភិរិយាសព្ទ 来る។ ក្នុងមេរៀននេះ អ្នកគួរចងចាំសំនួន ~から来ました (ខ្ញុំមកពី~) ដើម្បីប្រើប្រាស់។

- 出身の言い方です。この課では、自己紹介で自分の国を言うときに使っています。
- 助詞「から」は、国名や都市名など、場所を表す名詞のあとについて、どこから来たかを示しています。「来ました」は、動詞「来る」の過去の形です。ただし、この課では、「~から来ました」をひとつのフレーズとして覚えて、使えるようにしましょう。

[例] ▶ はじめまして。ニンです。ミャンマーから来<sup>き</sup>ました。  
 ឧទាហរណ៍ ជម្រាបសួរ។ ខ្ញុំឈ្មោះ Nin។ ខ្ញុំមកពីប្រទេសមីយ៉ាន់ម៉ា។

3 **NIは?**

お名前<sup>なまえ</sup>は?  
 តើអ្នកឈ្មោះអ្វី?

- សំនួននេះប្រើដើម្បីសួរពីប្រធានបទណាមួយដែលគេចង់ដឹង។ ក្នុងមេរៀននេះ គេប្រើពេលសួរពីឈ្មោះនិងស្រុកកំណើតរបស់ដៃគូ។
- បរិវាសព្ទ 是 នៅក្នុងទម្រង់ NI 是? ដូចគ្នាទៅនឹង 是 នៅក្នុងទម្រង់ NI1 是 NI2 是។ វាជាបរិវាសព្ទបង្ហាញពីប្រធាន។ វាអាចប្រើដើម្បីលើកជាសំណួរតាមរយៈការលើកដាក់សំឡេង។
- ពេលអ្នកសួរសំណួរតែមួយទៅកាន់មនុស្សច្រើនគ្នា អ្នកមិនចាំបាច់សួរសំណួរសាឡើងវិញច្រើនដងទេ អ្នកគ្រាន់តែដាក់ 是 នៅពីក្រោយឈ្មោះមនុស្សនោះជាការស្រេច ឧទាហរណ៍ ニンさんは? (ចុះNI 是 វិញ?)។
- គេដាក់ お/ご នៅពីមុខនាម ឧទាហរណ៍ お名前<sup>なまえ</sup>は? និង ご出身<sup>しゅっしん</sup>は? ដើម្បីនិយាយបែបគួរសម។

- 自分が知りたい話題について、相手に質問するときの言い方です。この課では、相手の名前や出身について質問するときに使っています。
- 「NIは?」の「は」は「NI1 是 NI2 是」の「は」と同じで、話題 (トピック) を示す助詞です。上昇イントネーションで発音することによって、質問を表します。
- 同じ話題について複数の人にたずねるときは、質問を繰り返さずに、人の名前のあとに「は?」をつけて、「ニンさんは?」のように言うことができます。
- 「お名前は?」「ご出身は?」のように、名詞の前に「お/ご」をつけると、丁寧な言い方になります。

[例] ▶ A : お名前<sup>なまえ</sup>は?  
 ឧទាហរណ៍ តើអ្នកឈ្មោះអ្វី?  
 B : マルシアです。  
 ខ្ញុំឈ្មោះ Márcia។  
 A : マルシアさん、ご出身<sup>しゅっしん</sup>は?  
 Márcia, តើអ្នកមកពីប្រទេសណា?  
 B : ブラジルです。  
 ប្រេស៊ីល។  
 A : ニンさんは?  
 ចុះ Nin វិញ?  
 C : 私<sup>わたし</sup>は、ミャンマーから来<sup>き</sup>ました。  
 ខ្ញុំមកពីប្រទេសមីយ៉ាន់ម៉ា។

4

S か?

みなさんは、友だちですか?

តើអ្នកទាំងអស់គ្នាជាមិត្តនឹងគ្នាមែនទេ?

- គេដាក់ពាក្យ កានៅចុងប្រយោគដើម្បីបង្កើតសំណួរ (បញ្ចេញសំឡេងកាឱ្យខ្ពស់)។ ឧទាហរណ៍ 友だちです(ប្រយោគ ធម្មតា) 友だちですか? (ប្រយោគសំណួរ)។
- សព្វនាម あなた (អ្នក) ស្ទើរតែមិនត្រូវបានប្រើក្នុងការសន្ទនាទាល់តែសោះ។ ផ្ទុយទៅវិញ ករណីស្គាល់ឈ្មោះដៃគូ គេដាក់ ពាក្យ さんពីក្រោយឈ្មោះដូចជា マイさん (ឧទាហរណ៍①)។ ករណីដៃគូសន្ទនាមានច្រើន អ្នកអាចប្រើ みなさん ដូចក្នុង ប្រយោគឧទាហរណ៍បាន។ បើគេដឹងថាកំពុងតែនិយាយទៅកាន់នរណាម្នាក់ហើយ គេមិនចាំបាច់និយាយពាក្យទាំងនេះទេ (ឧទាហរណ៍②និង③)។
- ពាក្យ さんអាចដាក់ពីក្រោយឈ្មោះទាំងបុរសនិងស្រ្តី ប៉ុន្តែដោយសារជាការហៅគួរសម ដូចនេះគេមិនដាក់ពាក្យនេះពីក្រោយ ឈ្មោះខ្លួនឯងទេ។

- 疑問文は、文の最後に「か」をつけて、上昇イントネーションで発音します。「友だちです。」は平叙文、「友だちですか?」は疑問文です。
- 2人称を示す「あなた」は、会話ではほとんど使われません。その代わりに、相手の名前がわかっている場合は、名前に「さん」をつけて「マイさん」のように言います (例①)。相手が複数の場合は、例文のように「みなさん」を使うこともできます。また、だれに話しかけているかが場面からわかるときは、何も言う必要がありません (例②③)。
- 「さん」は、名前のあとにつけて女性にも男性にも使うことができますが、尊称なので、自分の名前にはつけません。

- [例] ▶ ① A : マイさんは、ベトナムからですか?  
 ឧទាហរណ៍ តើ Mai មកពីប្រទេសវៀតណាមមែនទេ?  
 B : はい、そうです。  
 បាទ/ចាស ត្រូវហើយ។
- ▶ ② A : 日本語、わかりますか?  
 តើអ្នកចេះភាសាជប៉ុនទេ?  
 B : はい、少し、わかります。  
 ចេះតិចតួច។
- ▶ ③ A : あのう、パクさんですか?  
 សុំទោសតើលោកគឺលោក Park មែនទេ?  
 B : いいえ。私はキムです。  
 ទេ។ ខ្ញុំគឺ Kim។

5

N も

ケマラさんも、ベトナムからですか?

តើខេមរាមកពីវៀតណាមមែនឬទេ?

- បរិវារសព្វ មមានន័យថា ដូចគ្នា ឬ ដែរ។
- នៅក្នុងឧទាហរណ៍បន្ទាប់នេះ Janeនិយាយថា 私もフィリピンです ដែលមានន័យថាខ្លួនគាត់ក៏មកពីប្រទេសហ្វីលីពីនដូច Flori ដែរ។ របៀបនិយាយងាយៗគឺ 私(わたし)もです (ខ្ញុំក៏ដូចដែរ)។



- ・「も」は、「同様に」という意味を表す助詞です。
- ・次の例では、ジェインさんが、フローリさんと同じでフィリピン出身であることを「私もフィリピンです。」と言っています。「私もです。」という簡単な言い方もあります。

- 【例】 ▶ A : フローリさん、お<sup>くに</sup>国は?  
 ឧទាហរណ៍ Flori, តើអ្នកមកពីប្រទេសណា?  
 B : フィリピンから来ました。  
 ខ្ញុំមកពីប្រទេសហ្វីលីពីន។  
 A : ジェインさんは?  
 ចុះ Jane វិញ?  
 わたし  
 C : 私もフィリピンです。  
 ខ្ញុំក៏មកពីប្រទេសហ្វីលីពីនដែរ។

## 6 N じゃないです

ベトナムじゃないです。

ខ្ញុំមិនមែនមកពីវៀតណាមទេ។

- នេះជាសំនួរបដិសេធទៅលើប្រយោគនាម។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ គេបានបដិសេធទៅលើសំណួរដែលសួរថាតើគេមកពីវៀតណាមមែនឬទេ។
- ពេលធ្វើប្រយោគបដិសេធ ~ です ត្រូវប្តូរទៅជា ~ じゃないです។ N じゃないです ជាទម្រង់បដិសេធនៃ N です។
- ពាក្យ じゃ ない 是 ~ じゃないです ប្រើប្រាស់ក្នុងការនិយាយ។ ក្នុងការសរសេរវិញ គេប្រើ ではありません。
- ទម្រង់បដិសេធនៃ N です ក្រៅពី N じゃないです គឺមានទម្រង់ N じゃありません។

- ・ 名詞文の否定の言い方です。例文は、ベトナム出身かと聞かれて、否定するときに使っています。
- ・ 否定文にするときは、「～です」を「～じゃないです」に変えます。「N じゃないです」は「N です」の否定形です。
- ・ 「～じゃないです」の「じゃ」は話しことばで使われます。書きことばでは、「では」になります。
- ・ 「N です」の否定形には、「N じゃないです」のほかに「N じゃありません」という形もあります。

- 【例】 ▶ A : フィリピンからですか?  
 ឧទាហរណ៍ តើអ្នកមកពីប្រទេសហ្វីលីពីនឬ?  
 B : いいえ、フィリピンじゃないです。ベトナムから<sup>き</sup>来ました。  
 ទេ មិនមែនហ្វីលីពីនទេ ។ ខ្ញុំមកពីវៀតណាម។
- ▶ A : ソムチャイさんですか?  
 តើលោកគឺ លោក Somchai មែនឬទេ?  
 B : 私<sup>わたし</sup>は、ソムチャイじゃないです。サクチャイです。  
 ខ្ញុំមិនមែន Somchai ទេ។ ខ្ញុំគឺ Sakchai។

日本の生活 TIPS

● 日本<sup>にほん もじ</sup>の文字 អក្សរជប៉ុន

ភាសាជប៉ុន ជាភាសាមួយដែលមានប្រព័ន្ធអក្សរស្មុគស្មាញជាងគេក្នុងចំណោមភាសាផ្សេងៗ លើពិភពលោក។ ភាសាជប៉ុនប្រើអក្សរច្រើនប្រភេទដូចជា កាន់ជិ ហ៊ីរ៉ាហ្គាណា កាតាកាណា និងរ៉ូម៉ាជិ (អក្សរឡាតាំង)។



日本語は、世界の言語の中でも最も複雑な文字体系を持った言語です。日本語では、漢字、ひらがな、カタカナ、ローマ字（アルファベット）という複数の種類の文字が使われています。



▶ 漢字<sup>かんじ</sup> កាន់ជិ

កាន់ជិជាអក្សរដែលមានប្រភពដើមពីប្រទេសចិន។ ភាសាជប៉ុនជាមូនដ្ឋានត្រូវបានសរសេរជាអក្សរ កាន់ជិ និងហ៊ីរ៉ាហ្គាណា ដែលអក្សរ កាន់ជិ ត្រូវបានគេប្រើដើម្បីសម្គាល់អត្ថន័យហើយក្នុងភាសាជប៉ុនអក្សរ កាន់ជិ មួយអាចមានបានច្រើនបែប។ ឧទាហរណ៍ក្នុងពាក្យថា 日曜日 អក្សរកាន់ជិ 日 ត្រូវបានអានតាមរបៀបពីរផ្សេងគ្នាគឺ 日にち និង び。

漢字は中国を起源とする文字です。日本語は、基本的には漢字とひらがなで書かれますが、漢字はそのうち、意味を担う部分を表すのに使われます。日本語では、1つの漢字に複数の読み方があるのも特徴です。例えば「日曜日」ということばでは、同じ「日」という漢字が、「日にち」「び」という違う読み方で読まれています。



ត្រី 魚



ឡើងលើ 上

▶ ひらがな ហ៊ីរ៉ាហ្គាណា

ជាអក្សរកើតឡើងដោយការបំបែកអក្សរ កាន់ជិ ដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅជប៉ុននៅដើមសម័យ ហេអាន់ (៧៩៤-១១៨៥)។ អក្សរ ហ៊ីរ៉ាហ្គាណា ភាគច្រើនគេប្រើច្រើនក្នុងវេយ្យាករណ៍ដូចជាបរិវាសព្វ ~は និង ~から ឬប្រើនៅខាងចុងកិរិយាសព្វ និងគុណនាមដូចជា ~ます និង ~くないです ជាដើម។

漢字を崩して作った文字で、平安時代(794-1185)の初期に、日本で作られました。ひらがなは、主に「～は」「～から」などの助詞や、「～ます」「～くないです」のような動詞や形容詞の語尾の部分など、文法的な働きをする部分を表します。



▶ カタカナ កាតាកាណា

ជាអក្សរបង្កើតចេញពីផ្នែកមួយនៃអក្សរ កាន់ជិ ហើយត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅពេលប្រហាក់ប្រហែលគ្នានឹងអក្សរ ហ៊ីរ៉ាហ្គាណា ដែរ។ អក្សរ កាតាកាណា ភាគច្រើនគេប្រើសម្រាប់ពាក្យកម្ចីពីបរទេសដូចជា メール、プレゼント、ハンバーガー ជាដើម។ ឈ្មោះបុគ្គល និងទីកន្លែងបរទេសភាគច្រើនសរសេរដោយអក្សរ កាតាកាណា។ ក្រៅពីនេះ គេប្រើអក្សរ កាតាកាណា សម្រាប់ពាក្យតម្រាប់សូរដូចជា ガタガタ និង キョロキョロ សម្រាប់ឈ្មោះសត្វ និងរុក្ខជាតិដូចជា サル、バラ និង エビ និងសម្រាប់ពាក្យមួយចំនួនដូចជា ウケる និង ヤバい ជាដើម។



漢字の一部から作った文字で、ひらがなと同じぐらいの時期に、日本で作られました。カタカナは「メール」「プレゼント」「ハンバーガー」など、主に外来語を表すのに使われます。外国の地名や人名は、多くの場合、カタカナで書かれます。カタカナはこのほか、「カタガタ」「キョロキョロ」などのオノマトペ、「サル」「パラ」「エビ」など動物や植物の名前、「ウケる」「ヤバイ」など俗語を表すのにも使われることがあります。

▶ **ローマ字 (アルファベット)** **ローマ字 (អក្សរឡាតាំង)**

ក្នុងភាសាជប៉ុនក៏មានប្រើអក្សរឡាតាំងដែរ។ អក្សរកាត់ដូចជា SNS, DVD និងអសាធារណនាមដូចជា JR, JAL, NHK, Windows និង Facebook ជាដើម ត្រូវបានសរសេរជាអក្សរឡាតាំងផ្ទាល់ក្នុងភាសាជប៉ុន។ ករណីខ្លះគេក៏ប្រើភាសាអង់គ្លេសផ្ទាល់តែម្ដងដូចជា OK です និង No と言う។ ម៉្យាងទៀត ភាសាជប៉ុនដែលសរសេរជាអក្សរឡាតាំងហៅថា **រ៉ូម៉ាជិ (Romaji)**។ បច្ចុប្បន្នឈ្មោះស្ថានីយថតភ្លើង និងឈ្មោះទីកន្លែងគេសរសេរជាអក្សរ **រ៉ូម៉ាជិ** ដើម្បីឱ្យជនបរទេសដែលមក ជំប៉ុនងាយស្រួលអាន។

日本語では、ラテン文字のアルファベットも使われます。「SNS」「DVD」などの略語や、「JR」「JAL」「NHK」「Windows」「Facebook」などの固有名詞は、日本語の中でもそのままアルファベットで書かれます。「OK です」「No と言う」のように、英語をそのまま使う場合もあります。また、日本語をアルファベットで表したものを「ローマ字」といいます。日本に来る外国人のために、駅名や地名をローマ字で表すことは、現在では日常的になっています。

● **なまえ よ かの** **名前呼び方** **របៀបហៅឈ្មោះ**

ក្នុងភាសាជប៉ុនពេលហៅឈ្មោះនរណាម្នាក់ជាធម្មតាគេភ្ជាប់ពាក្យ **さん (san)** ពីក្រោយឈ្មោះ។ **さん** ជាពាក្យមួយងាយស្រួលប្រើព្រោះវាអាចប្រើបានចំពោះមនុស្សគ្រប់រូបដោយមិនប្រកាន់ភេទ អាយុ រៀបការរួច ឬនៅលីវ។

ចំពោះឈ្មោះជនជាតិជប៉ុនគេប្រើនាមត្រកូលនៅមុខពាក្យ **さん** ឯនាមខ្លួនវិញគេប្រើតែជាមួយគ្រួសារ ឬមិត្តភក្តិជិតស្និទ្ធតែប៉ុណ្ណោះ ហើយគេកម្រប្រើនៅកន្លែងធ្វើការ ឬក្នុងស្ថានភាពផ្លូវការផ្សេងៗ ណាស់។ ប៉ុន្តែចំពោះឈ្មោះជនបរទេសវិញភាគច្រើនគេភ្ជាប់ពាក្យ **さん** ពីក្រោយឈ្មោះដែលសាមីខ្លួនចង់ឱ្យហៅមិនថាជានាមត្រកូល ឬនាមខ្លួនទេ។

ក្រៅពីពាក្យ **さん** មានពាក្យផ្សេងទៀតដូចជា **君 (kun), ちゃん (chan)** និង **様 (sama)** ជាដើម។ **君 (kun)** ប្រើសម្រាប់ហៅមនុស្សប្រុសដែលមានអាយុស្មើគ្នា ឬអាយុទាបជាង។ **ちゃん (chan)** ប្រើសម្រាប់ហៅកូនក្មេង ឬសម្រាប់ហៅមិត្តភក្តិតាមរបៀបរាក់ទាក់គ្នា។ **様 (sama)** ជាពាក្យគួរសមជាងពាក្យ **さん** ដែលក្នុងភាសានិយាយគេប្រើសម្រាប់ឱ្យបុគ្គលិកហាងហៅភ្ញៀវ។

日本語では、ほかの人の名前を呼ぶとき、名前の後ろに「～さん」をつけるのが普通です。「～さん」は、男性か女性か、年上か年下か、結婚しているかしていないかなどに関係なく、だれにでも使えるので、非常に便利なことばです。

日本人の名前は、「～さん」の前は苗字を使うのが普通です。下の名前は、家族の間や親しい友人同士で使われ、仕事などのフォーマルな場面では、あまり使われません。ただし、外国人の名前の場合は、苗字か下の名前かにかかわらず、本人が呼んでほしい名前に「～さん」をつけて呼ぶことが多いでしょう。

「～さん」と同じように名前の後ろにつけて使うことばには、ほかに「～君」や「～ちゃん」「～様」などがあります。「～君」は、同年代、または年下の男性を呼ぶときに使う、カジュアルなことばです。「～ちゃん」は、子どもを呼ぶときに使うほか、友だち同士で非常に親しみを込めて使う場合もあります。「～様」は「～さん」をより丁寧にした敬称で、話しことばでは、店の人が客の名前を呼ぶときに使われます。

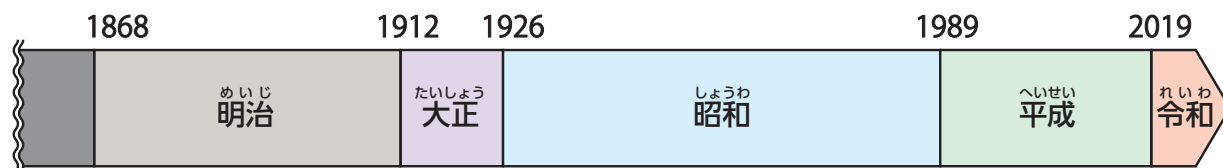
● **げんごう** **元号** **ឆ្នាំជប៉ុន**

នៅជប៉ុនគេក៏ប្រើឆ្នាំគ្រិស្តសករាជដែរ ប៉ុន្តែនៅលើឯកសារផ្លូវការដូចជាដើម ជួនកាលគេប្រើឈ្មោះសម័យដោយឡែកមួយរបស់ជប៉ុនដែលហៅថា **元号 (ហ្គេងហ្គូ)**។ **ហ្គេងហ្គូ** ត្រូវបានប្រើតាំងពីគ្រិស្តសករាជ ឆ្នាំ៦៤៥ មកម៉្លេះ ហើយ **令和 (រោ)** ដែលជា **ហ្គេងហ្គូ** ពីឆ្នាំ២០១៩ គឺជា **ហ្គេងហ្គូ** ទី២៤៨។ បច្ចុប្បន្ន **ហ្គេងហ្គូ** ត្រូវបានប្តូរទៅតាមការឡើងគ្រងរាជ្យរបស់អធិរាជថ្មី។ មិនត្រឹមតែប្រើសម្រាប់សម្គាល់ឆ្នាំប៉ុណ្ណោះទេ វាត្រូវបានគេប្រើជាពាក្យតំណាងឱ្យសម័យកាលដែលដូចមានក្នុងឃ្លា "បទចម្រៀងតំណាងសម័យ **ស្លូវ៉ា (Showa)**" "វិបត្តិសេដ្ឋកិច្ចសម័យ **ហេសេ (Heisei)**" ដែលជិតជាមយ៉ាងជ្រៅក្នុងជីវិតជនជាតិជប៉ុន។

តារាងខាងក្រោម គឺជាតារាងប្រៀបធៀបរវាង ឆ្នាំគ្រិស្តសករាជ និងឆ្នាំជប៉ុន។ បើអ្នកអាចប្រាប់ឆ្នាំកំណើតអ្នកជាឆ្នាំ **ហ្គេងហ្គូ** របស់ជប៉ុនបាន អ្នកអាចនឹងធ្វើឱ្យជនជាតិជប៉ុនភ្ញាក់ផ្អើល។ បន្ថែមលើនេះ គេហៅឆ្នាំជំបូងនៃឆ្នាំ **ហ្គេងហ្គូ 元年 (ហ្គេនណេន)**។

日本では、西暦も使われますが、役所の公的な文書などでは、元号という、日本独自の年号が使われることもあります。元号は、西暦645年から使われていて、2019年からの元号である「令和」は、248番目の元号になります。現在では、元号は新しい天皇の即位に合わせて新しくなります。元号は年を表すのに使うだけでなく、「昭和を代表する歌」「平成の大不況」のように、その時代を代表することばとして使われ、日本の生活の中に根付いています。

以下の表は、西暦と元号の対照表です。自分の生まれた年が、日本の元号では何年になるか言えたら、日本人を驚かすことができるでしょう。ちなみに元号では、はじめの年を「元年」と言います。



1926	しょうわがねん 昭和元年	1946	昭和 21 年	1966	昭和 41 年	1986	昭和 61 年	2005	平成 17 年
1927	昭和 2 年	1947	昭和 22 年	1967	昭和 42 年	1987	昭和 62 年	2006	平成 18 年
1928	昭和 3 年	1948	昭和 23 年	1968	昭和 43 年	1988	昭和 63 年	2007	平成 19 年
1929	昭和 4 年	1949	昭和 24 年	1969	昭和 44 年	1989	昭和 64 年	2008	平成 20 年
1930	昭和 5 年	1950	昭和 25 年	1970	昭和 45 年		へいせいがねん 平成元年	2009	平成 21 年
1931	昭和 6 年	1951	昭和 26 年	1971	昭和 46 年	1990	平成 2 年	2010	平成 22 年
1932	昭和 7 年	1952	昭和 27 年	1972	昭和 47 年	1991	平成 3 年	2011	平成 23 年
1933	昭和 8 年	1953	昭和 28 年	1973	昭和 48 年	1992	平成 4 年	2012	平成 24 年
1934	昭和 9 年	1954	昭和 29 年	1974	昭和 49 年	1993	平成 5 年	2013	平成 25 年
1935	昭和 10 年	1955	昭和 30 年	1975	昭和 50 年	1994	平成 6 年	2014	平成 26 年
1936	昭和 11 年	1956	昭和 31 年	1976	昭和 51 年	1995	平成 7 年	2015	平成 27 年
1937	昭和 12 年	1957	昭和 32 年	1977	昭和 52 年	1996	平成 8 年	2016	平成 28 年
1938	昭和 13 年	1958	昭和 33 年	1978	昭和 53 年	1997	平成 9 年	2017	平成 29 年
1939	昭和 14 年	1959	昭和 34 年	1979	昭和 54 年	1998	平成 10 年	2018	平成 30 年
1940	昭和 15 年	1960	昭和 35 年	1980	昭和 55 年	1999	平成 11 年	2019	平成 31 年
1941	昭和 16 年	1961	昭和 36 年	1981	昭和 56 年	2000	平成 12 年		れいわがねん 令和元年
1942	昭和 17 年	1962	昭和 37 年	1982	昭和 57 年	2001	平成 13 年	2020	令和 2 年
1943	昭和 18 年	1963	昭和 38 年	1983	昭和 58 年	2002	平成 14 年	2021	令和 3 年
1944	昭和 19 年	1964	昭和 39 年	1984	昭和 59 年	2003	平成 15 年	2022	令和 4 年
1945	昭和 20 年	1965	昭和 40 年	1985	昭和 60 年	2004	平成 16 年	2023	令和 5 年